EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

6.4.2005 PE 355.798v02-00

ÄNDRINGSFÖRSLAG 1–110

Förslag till betänkande **(PE 355.520v02-00)**
Kinga Gál
Främjande och skydd av grundläggande rättigheter: rollen för nationella institutioner och EU-institutioner, inklusive byrån för de grundläggande rättigheterna
(2005/2007(INI))

Förslag till resolution

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 1

Genom hela betänkandet skall ordet ”byrån” ersättas med ”Europeiska observationscentrumet för de grundläggande rättigheterna”

Or. en

Ändringsförslag från Claude Moraes

Ändringsförslag 2
Strecksats 5 i ingressen (ny)

– med beaktande av ***det beslut som fattades vid det möte som medlemsstaternas representanter höll i samband med Europeiska rådets möte i Bryssel den 12-13 december 2003, och som betonade vikten av att samla in och analysera uppgifter om*** mänskliga rättigheter ***för att kunna definiera unionens politik på området, bygga vidare på det redan existerande Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet och utvidga dess mandat så att det***

blir en byrå för mänskliga rättigheter,

Or. en

Ändringsförslag från Johannes Voggenhuber

Ändringsförslag 3
Strecksats 7a (ny) i ingressen

– ***med beaktande av sin resolution av den 20 april 2004 om kommissionens meddelande om artikel 7 i Fördraget om Europeiska unionen: Att respektera och främja unionens värden***[1]***,***

Or. en

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 4
Punkt 1

1. Europaparlamentet anser att effektivt främjande och skydd av de grundläggande rättigheterna utgör ***grundvalen*** för demokratin ***(text utgår)***, och är ***ett nödvändigt villkor*** för inrättandet av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa.

Or. pt

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 5
Punkt 1

1. Europaparlamentet anser att effektivt främjande och skydd av de grundläggande rättigheterna utgör grundstenen för demokratin i Europa, och är en nödvändig förutsättning för ***konsolideringen*** av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa.

Or. es

[1] ***Antagna texter, P5_TA(2004)0309.***

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 6
Punkt 1

1. Europaparlamentet anser att effektivt främjande och skydd av de grundläggande rättigheterna utgör grundstenen för demokratin i Europa, och är en nödvändig förutsättning för ***Europeiska unionens*** inrättande av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa.

Or. fr

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 7
Punkt 2

2. Europaparlamentet påpekar att införlivandet av stadgan om de grundläggande rättigheterna i Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa och EU:s framtida anslutning till Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (ECHR) medför grundläggande ***(text utgår)*** förändringar ***av systemet, som utvidgar*** unionens ***(text utgår)*** förpliktelse att garantera att de grundläggande rättigheterna aktivt främjas inom alla politikområden.

Or. pt

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 8
Punkt 2

2. Europaparlamentet påpekar att införlivandet av stadgan om de grundläggande rättigheterna i Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa och EU:s framtida anslutning till Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (ECHR) medför grundläggande institutionella och konstitutionella förändringar, och ökar väsentligt unionens ***politiska och*** rättsliga förpliktelse att garantera att de grundläggande rättigheterna aktivt främjas inom alla politikområden.

Or. es

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 9
Punkt 3

3. Europaparlamentet anser att Europeiska unionen ***alltmer framstår som en gemenskap byggd på gemensamma värderingar och inte enbart ett marknadsområde***.

Or. pt

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 10
Punkt 3

3. Europaparlamentet anser att ***medlemsstaterna genom att sätta individen i centrum för den europeiska integrationsprocessen har stärkt och utvidgat de element som ingår i*** en politisk gemenskap. ***De har ytterligare utvidgat Europeiska unionens ursprungliga mål, som tydligt inriktades på marknaden.***

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 11
Punkt 3a (ny)

3a. Europaparlamentet anser att flera av unionens mål, exempelvis att utveckla området med frihet, säkerhet och rättvisa, bekämpa diskriminering, främja öppenhet och värna skyddet av personuppgifter, redan är fast förbundna med främjandet av de grundläggande rättigheterna.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 12
Punkt 4

4. Europaparlamentet konstaterar att ***behovet av att skydda den enskildes rättigheter har blivit ännu tydligare efter utökningen av unionens befogenheter och utvecklingen av dess handlingsutrymme på områdena polissamarbete och straffrättsligt samarbete, särskilt i samband med kampen mot terrorism. Parlamentet betonar hur***

svårt det kan vara för en lagstiftare, och särskilt för lagstiftaren på EU-nivå, att hitta en balans mellan de individuella friheterna å ena sidan och stärkandet av kollektiv säkerhet å andra sidan.

Or. fr

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 13
Punkt 4

4. ***Europaparlamentet konstaterar att det finns ett ökat behov av att garantera*** den kollektiva säkerheten, ***framför allt på grund av uppkomsten av nya former av terrorism. Parlamentet manar till ständig handling för att se till att det råder balans mellan frihets- och säkerhetsvärderingarna***.

Or. pt

Ändringsförslag från Stavros Lambrinidis

Ändringsförslag 14
Punkt 4

4. Europaparlamentet konstaterar att det är nödvändigt att ***såväl hävda de grundläggande friheterna och*** de individuella friheterna ***fullt ut som att upprätta och stärka*** den kollektiva säkerheten, något som under de senaste åren har blivit en prioriterad fråga för beslutsfattandet i Europeiska unionen. Nya former av terrorism har ytterligare ökat behovet av att ***göra*** dessa två målsättningar ***(text utgår)*** förenliga.

Or. en

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 15
Punkt 4

4. Europaparlamentet konstaterar att det är nödvändigt att finna en balans mellan främjande av de individuella friheterna och stärkande av den kollektiva säkerheten, något som under de senaste åren har blivit en prioriterad fråga för beslutsfattandet i Europeiska unionen. ***Reaktionerna på*** nya former av terrorism har ytterligare ökat behovet av att finna en balans mellan dessa två målsättningar och ***utarbeta lämplig politik*** för att göra dem förenliga.

Or. es

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 16
Punkt 5

5. Europaparlamentet anser att det är nödvändigt att ***konkretisera de värden som slås fast i de grundläggande fördragen och i den nya konstitutionen***.

Or. pt

Ändringsförslag från Lapo Pistelli

Ändringsförslag 17
Punkt 7

7. Europaparlamentet konstaterar att ***Europeiska unionen och medlemsstaterna i överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen är skyldiga att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna inom deras respektive kompetensområden. Parlamentet betonar att om de mänskliga rättigheterna kränks på nationell nivå är det i enlighet med artikel 7 i Fördraget om Europeiska unionen en uppgift för unionen att ingripa***.

Or. it

Ändringsförslag från Frederika Brepoels

Ändringsförslag 18
Punkt 7a (ny)

7a. Europaparlamentet anser dessutom att det är viktigt att vederbörlig hänsyn tas till den tillitsprincip som anges i parlamentets resolution av den 20 april 2004.

Or. nl

Ändringsförslag från Giovanni Claudio Fava

Ändringsförslag 19
Punkt 8

8. Europaparlamentet ***beklagar att*** nationella ***institutioner för att skydda och främja de grundläggande rättigheterna endast*** har inrättats i ***fem medlemsstater***, i synnerhet med avseende på FN:s ”Parisprinciper”. ***Parlamentet uppmanar de övriga medlemsstaterna att vidta åtgärder i denna riktning och att förse de nationella kommittéerna med tillräckliga ekonomiska resurser, bland annat med tanke på att*** en av dessa organs uppgifter är att granska regeringarnas politik för mänskliga rättigheter i syfte att förebygga brister och föreslå förbättringar, eftersom förebyggande åtgärder är effektivare än att enbart lösa de problem som uppstår.

Or. it

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 20
Punkt 9

9. Europaparlamentet välkomnar undertecknandet av Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa, ***såtillvida att*** EG-domstolen får fullständig behörighet för området för frihet, säkerhet och rättvisa, samt unionens anslutning till Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, införlivandet av stadgan om de grundläggande rättigheterna i fördraget, och en utvidgad tillämpning av medbeslutandeförfarandet, vilket leder till att Europaparlamentets roll stärks.

Or. it

Ändringsförslag från Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ändringsförslag 21
Punkt 9

9. Europaparlamentet välkomnar undertecknandet av Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa ***och betonar att Europeiska unionen i konstitutionen åläggs att tillträda*** Europeiska konventionen om skydd ***av*** de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna ***(ECHR) och att*** stadgan om de grundläggande rättigheterna ***är en integrerad del av konstitutionen***.

Or. de

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 22
Ny rubrik före punkt 10

Omorganisering av lagstiftningsprocessen

Or. fr

Ändringsförslag från Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ändringsförslag 23
Punkt 10

10. Europaparlamentet anser att EU-institutionerna ***aktivt bör främja och skydda*** de grundläggande rättigheterna ***i överensstämmelse*** med Europeiska unionens mål och att full hänsyn skall tas till ***detta*** vid utarbetande och antagande av lagstiftning.

Or. de

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 24
Punkt 10

10. Europaparlamentet anser att EU-institutionerna ***bör främja och skydda*** de grundläggande rättigheterna – två av Europeiska unionens mål – och att full hänsyn skall tas till ***dem*** vid utarbetande och antagande av lagstiftning.

Or. it

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 25
Punkt 10

10. Europaparlamentet anser att ***genomförandet*** av de grundläggande rättigheterna ***bör vara ett syfte för all EU-politik och utgöra ett mål som delas av samtliga institutioner***.

Or. pt

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 26
Punkt 10

10. Europaparlamentet anser att EU-institutionerna måste vara medvetna om vikten av aktivt främjande och skydd av de grundläggande rättigheterna – två av Europeiska unionens mål – och att full hänsyn ***genomgående*** skall tas till ***deras betydelse*** vid utarbetande och antagande av lagstiftning.

Or. es

Ändringsförslag från Marie-Line Reynaud

Ändringsförslag 27
Punkt 10a (ny)

10a. Europaparlamentet begär att alla nya lagstiftningsförslag skall åtföljas av en bedömning av konsekvenserna för de grundläggande rättigheterna, särskilt jämställdhet mellan könen. Bedömningen bör ingå som en del av motiveringen till förslaget.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 28
Punkt 10a (ny)

10a. Europaparlamentet beklagar de meningsskiljaktigheter som har uppstått mellan institutionerna och som under de senaste tre åren har visat sig i ett ökat antal omröstningar där parlamentet har förkastat lagstiftningsförslag eller internationella avtal på grundval av att parlamentet har tvivlat på att de mänskliga rättigheterna respekteras.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 29
Punkt 10b (ny)

10b. Europaparlamentet anser att det är viktigt att sådana tvivel undanröjs redan vid

utarbetandet av lagstiftningsförslag, oavsett om förslagen läggs fram av kommissionen eller medlemsstaterna, och att alla nya förslag följaktligen bör åtföljas av en konsekvensbedömning av respekten för de mänskliga rättigheterna samt att en sådan bedömning bör ingå som en del av motiveringen till förslaget. Omvänt anser parlamentet att metoden med självkontroll, utan konkret grund, av huruvida förslaget är förenligt med de grundläggande rättigheterna, inte är lämplig.

Or. fr

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 30
Punkt 11

utgår

Or. it

Ändringsförslag från Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ändringsförslag 31
Punkt 11

11. Europaparlamentet välkomnar att kommissionens ordförande José Manuel Barroso, på parlamentets begäran, har inrättat en arbetsgrupp bestående av kommissionsledamöter om ”grundläggande rättigheter, antidiskriminering och likabehandling”, och uppmanar kommissionen, och i synnerhet ***kommissionsledamöterna med ansvar*** för grundläggande rättigheter, att utarbeta en omfattande och sammanhängande strategi för att ***se till att*** de grundläggande och mänskliga rättigheterna ***respekteras inom alla unionens politikområden***.

Or. de

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 32
Punkt 11

11. Europaparlamentet välkomnar att ***kommissionen, fem år efter det att stadgan tillkännagavs och en intern översyn av stadgans konsekvenser för hur kommissionen är organiserad inleddes,*** har inrättat en arbetsgrupp bestående av kommissionsledamöter om ”grundläggande rättigheter, antidiskriminering och likabehandling”, och uppmanar kommissionen, och i synnerhet arbetsgruppen för

grundläggande rättigheter, att utarbeta en omfattande och sammanhängande strategi för att undersöka i vilken utsträckning de grundläggande och mänskliga rättigheterna genomförs, samt utvärdera deras inverkan.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 33
Punkt 11a (ny)

11a. Europaparlamentet påpekar att medlemsstaterna och EU-institutionerna i lagens intresse har en särskild rätt att väcka talan vid EG-domstolen. Parlamentet anser att det med hjälp av detta medel bör försvara medborgarnas rättigheter när de grundläggande rättigheterna kan påverkas av en EU-rättsakt.

Or. fr

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 34
Punkt 11a (ny)

11a. Europaparlamentet anser att Europeiska kommissionen, särskilt dess ordförande, bör ha en institutionell rätt att ingripa mot varje form av diskriminering och fastställa i vilken utsträckning de mänskliga och grundläggande rättigheterna respekteras.

Or. it

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 35
Ny rubrik före punkt 11

Förstärkning av öppenhet och ömsesidigt förtroende bland medlemsstaterna

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada och Giusto Catania

Ändringsförslag 36
Punkt 11b (ny)

11b. Europaparlamentet anser att det är politiskt nödvändigt att främjandet av de grundläggande rättigheterna införlivas bland de mål som skall eftersträvas i samband med förenklingen och omorganiseringen av gemenskapens och unionens regelverk. Parlamentet anser dessutom att en sådan översyn måste prioriteras

- ***i samband med regelverket på konkurrensrättsområdet eller friheten att tillhandahålla tjänster när skyddet för mångfald och yttrandefrihet står på spel,***
- ***i samband med EU-institutionernas genomförande av principen om rätten till sund förvaltning, vilket ombudsmannen, och nu senast EG-domstolen, har påpekat vid flera tillfällen,***
- ***i samband med garanterandet av tillgång till förberedande texter under lagstiftningsprocessen, särskilt gentemot rådets organ.***

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 37
Punkt 11c (ny)

11c. Europaparlamentet beklagar att medlemsstaterna i samband med genomförandet av gemenskaps- och unionslagstiftningen mer och mer motvilligt accepterar principen om ömsesidigt erkännande. De hävdar att skyddet för de grundläggande rättigheterna är bristfälligt i en viss medlemsstat. Parlamentet uppmärksammar i samband med detta EG-domstolens rättspraxis (målet Gözütok, C-187/01) och uppmanar såväl de offentliga myndigheterna i de stater som uppmanas inkomma med detaljerade upplysningar för att motivera sin motvillighet som myndigheterna i de stater som begär sådana upplysningar att inkomma med de klargöranden som krävs.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 38
Punkt 11d (ny)

11d. Europaparlamentet påpekar dessutom att en vägran att samarbeta på grundval av något så allvarligt som en medlemsstats åsidosättande av de grundläggande

rättigheterna motiverar, om detta kan bekräftas, en begäran till kommissionen eller parlamentet om att det förfarande med tidig varning som anges i artikel 7 i EU-fördraget skall aktiveras, mer i de berörda personernas intresse än i myndigheternas intresse.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 39
Punkt 11e (ny)

11e. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att garantera allt det samarbete och bistånd som krävs, till och med innan den inleder en rättsprocess, för att göra det möjligt för en medlemsstat att få bukt med eventuella problem vid genomförandet av gemenskapslagar eller unionsåtgärder. Parlamentet anser att det är nödvändigt med särskild öppenhet vid införlivandet av unionsåtgärder som påverkar de grundläggande rättigheterna. I sådana fall bör kommissionen informera Europaparlamentet och de nationella parlamenten om införlivningsproblemen. Denna information bör utarbetas som en del av den årliga debatten om området med frihet, säkerhet och rättvisa. Parlamentet upprepar sin övertygelse om att ett sådant bistånd redan behövs i samband med anslutningsförhandlingar med kandidatländer eller när skyddsklausuler om inrättandet av området med frihet, säkerhet och rättvisa aktiveras.

Or. fr

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 40
Punkt 11c (ny)

Stärkande av rättsskyddet på EU-nivå och på medlemsstatsnivå

11c. Europaparlamentet anser att domstolen har spelat en avgörande roll för att göra gemenskapen och unionen till en rättslig ”gemenskap” och en rättslig union, framför allt till följd av en givande dialog mellan nationella domare och EG-domare i samband med de förhandsavgöranden som EG-domstolen enligt fördraget har till uppgift att avge. Parlamentet uppmärksammar dessutom de betydelsefulla effekterna av aktuella domar om rätt till respekt för familjelivet[1], yttrandefrihet[2],

[1] Dom av den 11 juli 2002, Carpenter (C-60/00, REG 2002, s. I-6279) (punkterna 45–46 och operativa bestämmelser).
[2] Dom av den 6 mars 2001, Connolly mot kommissionen (C-274/99 P, REG 2001, s. I-1611) (punkterna 37-42).

skydd av mänsklig värdighet[1], bekämpning av diskriminering[2], skydd av personuppgifter[3], rätten till rättvis rättegång[4] och begränsningar att utöva yrkesverksamhet och äganderätten där sådana begränsningar är förenliga med allmänintresset[5].

Or. fr

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 41
Punkt 11d (ny)

11d. Europaparlamentet beklagar att domstolens befogenheter fortfarande är begränsade, både under första pelaren (artikel 68 i EG-fördraget) och, ännu viktigare, under andra och tredje pelarna (artikel 35 i EU-fördraget). Parlamentet ställer sig, i samband med detta, frågande till respekten för rättsstatsprincipen i en union som hävdar att den är ett område med rättigheter, men som är en union ”utan domare”. Parlamentet uppmanar rådet att utan dröjsmål avlägsna de restriktioner som anges i artikel 68 i EG-fördraget och uppmanar de elva medlemsstater som fortfarande inte har accepterat domstolens befogenhet under tredje pelaren att göra detta så snabbt som möjligt.

Or. fr

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 42
Punkt 11e (ny)

11e. Europaparlamentet gratulerar domstolen till den senaste tidens framsteg med att snabba upp förfarandena och uppmanar den att göra ännu större framsteg genom att överväga inrättandet av en särskild kammare för mål som rör området med frihet, säkerhet och rättvisa.

---

[1] Dom av den 14 oktober 2004, Omega (C-36/02) (punkterna 34–35 och 39–41 och operativa bestämmelser); dom av den 9 oktober 2001, Nederländerna mot parlamentet och rådet (C-377/98, REG 2001, s I-7079) (punkterna 70–75 och 77–79).
[2] Dom av den 9 september 2003, Rinke (C-25/02, REG 2003, s. I-8349) (punkterna 25 och 28 och operativa bestämmelser punkt 1).
[3] Dom av den 20 maj 2003, Österreichischer Rundfunk m.fl. (C-465/00, C-138/01 och C-139/01, REG 2003, s. I-4989) (punkt 68).
[4] Beslut av den 4 februari 2000, Emesa Sugar (C-17/98, REG 2000, s. I-665) (punkterna 8–10, 14–15, 18 och 20).
[5] Dom av den 15 juli 2004, Di Lenardo och Dilexport (C-37/02 och C-38/02) (punkterna 82–85); dom av den 11 september 2002, Pfizer Animal Health mot rådet (T-13/99, REG 2002, s. II-3305) (punkterna 456–457).

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 43
Punkt 11f (ny)

11f. Europaparlamentet stöder det förslag som Europeiska rådet har lagt fram i det program som antogs i Haag för att stärka dialogen mellan medlemsstaternas högsta domstolar, ett förslag som på initiativ av dessa domstolar nyligen fick konkret form genom inrättandet av nätverk av kassationsdomstolar, högre förvaltningsdomstolar och andra högre domstolar och alldeles nyligen genom samtal mellan författningsdomstolar. Parlamentet anser att sådana steg inte bara visar de högsta domstolarnas beslutsamhet att dela med sig av sina erfarenheter utan även utgör inledningen på en europeisk rättsordning som grundar sig på det gemensamma målet att skydda de grundläggande rättigheterna.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 44
Ny underrubrik före punkt 11

Spridning utanför unionen av principen om skydd för de grundläggande rättigheterna

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 45
Punkt 11g (ny)

11g. Europaparlamentet anser att de grundläggande rättigheternas universella karaktär och odelbarhet måste föranleda Europeiska unionen och medlemsstaterna att uppmuntra spridningen av sådana rättigheter i sina förbindelser med tredjeländer och internationella organisationer, såsom

– Förenta nationerna, som har påbörjat en reformprocess som särskilt betonar skyddandet av de grundläggande rättigheterna, en förutsättning för all politik som vill främja demokratin; Europeiska unionen bör som organisation spela en aktiv roll vid genomförandet av en sådan reform genom att ytterligare stärka sina externa åtgärder på området och genom att bidra till utarbetandet av en

FN-rapport i frågan,

– ***Europarådet, i vilket unionens medlemsstater nu har en framträdande ställning; av uppenbara öppenhetsskäl och för att få politisk konsekvens bör denna särskilda relation återspeglas i befintliga avtal eller avtal där det fortfarande pågår förhandlingar genom att det införs klausuler som i överensstämmelse med de befogenheter som unionen tilldelas i fördragen gör det möjligt för unionen som organ att vid sidan om, eller i stället för, medlemsstaterna bli en part till dessa avtal.***

Or. fr

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 46
Punkt 14

14. När det gäller de mänskliga rättigheterna anser Europaparlamentet att det bör finnas ett utbyte av bästa praxis mellan nationella statliga och icke-statliga organisationer.

Or. pt

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 47
Punkt 14a (ny)

14a. Europaparlamentet anser att Europaparlamentet, bland annat med beaktande av rapporterna från Europarådets människorättskommissarie, bör undersöka möjligheterna att via sitt utskott för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor utarbeta ett initiativbetänkande som analyserar lagstiftningen i de baltiska staterna, framför allt Estland och Lettland, där en del av befolkningen diskrimineras när det gäller utövandet av politiska rättigheter – inklusive rösträtt och valbarhet – vilket är ett allvarligt brott mot stadgan om de grundläggande rättigheterna, utkastet till en konstitution för Europa och unionens politiska grundvalar.

Or. es

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 48
Punkt 14b (ny)

14b. Europaparlamentet vill uppmärksamma den rapport som Europarådets människorättskommissarie utarbetade 2001 om de fortsatta kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Baskien, en situation som fortfarande kvarstår och som utgör ett missförhållande i unionen. Den icke-nationalistiska befolkningen är utsatt för faktisk diskriminering när det gäller utövandet av de medborgerliga fri- och rättigheterna, särskilt rösträtt och valbarhet på lika villkor. Trots att denna konstitutionella rätt är inskriven i den spanska statens lagar är den för många baskiska medborgare fortfarande bara en dröm.

Or. es

Ändringsförslag från Martine Roure och Giusto Catania

Ändringsförslag 49
Punkt 14a (ny)

Förstärkning av dialogen med det civila samhället

14a. Europaparlamentet är fortfarande övertygat om att de grundläggande rättigheterna kan skyddas effektivare om medborgarna genom att de uppmuntras att delta i utarbetandet och genomförandet av beslut själva görs medvetna om dessa rättigheter, och har möjlighet att kräva att de skyddas långt tidigare än när det blir nödvändigt att tillgripa rättsliga åtgärder. Mot bakgrund av detta mål kan inrättandet av nationella kommittéer och institut för grundläggande rättigheter göra det möjligt för frivilligorganisationer att både inta tydligare ståndpunkter och mer effektivt precisera sina krav på åtgärder och avslöjanden av behandling som anses olaglig.

Or. fr

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 50
Punkt 15

15. Europaparlamentet påminner om den viktiga funktion som Europarådets olika kontrollmekanismer och instanser fyller på människorättsområdet. Parlamentet uppmanar EU-institutionerna och byrån att bygga vidare på Europarådets erfarenheter, ta hänsyn till dessa mekanismer och ***införliva dem i ett förfarande för nätverksarbete***.

Or. pt

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 51
Punkt 15a (ny)

15a. Europaparlamentet föreslår att det utarbetas en interinstitutionell uppförandekod för att göra unionens externa åtgärder på området demokratisering och mänskliga rättigheter mer sammanhängande och mer rättvisa – ett steg som på förslag av utskottet för utrikesfrågor godkändes redan 2002. Uppförandekoden bör styra förbindelserna mellan unionen och de över 120 länder för vilka demokratiklausulen för närvarande ingår som en viktig del av alla avtal.

Or. es

Ändringsförslag från Ioannis Varvitsiotis

Ändringsförslag 52
Punkt 16

16. Europaparlamentet anser att en funktionell samarbetsmodell bör utarbetas, och att kommissionen bör lägga fram konkreta förslag i sitt kommande lagstiftningsförslag om byrån, däribland ***tydligt definiera befogenheterna för byrån och diverse andra organ (Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet, Europeiska jämställdhetsinstitutet) och*** en institutionaliserad koppling mellan Europarådet och den framtida byrån för mänskliga rättigheter, både för att undvika dubbelarbete och ge byrån alla nödvändiga uppgifter ***samt för att se till att den blir effektiv***.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 53
Punkt 16a (ny)

16a. Europaparlamentet anser i samband med främjandet av de grundläggande rättigheterna att Europeiska unionen bör kunna hänvisa ärenden till en byrå vars huvudsyfte skulle vara att tillhandahålla all information som krävs för att utveckla unionens

– ***lagstiftningsverksamhet,***

– ***övervakningsroll enligt artikel 7 i EU-fördraget,***

– ***roll för att utarbeta politik och öka medvetenheten om de grundläggande rättigheterna.***

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Marie Cavada

Ändringsförslag 54
Punkt 16b (ny)

16b. Europaparlamentet är övertygat om att byråns oberoende och trovärdighet är en förutsättning för en verklig interaktion mellan byrån och EU-institutionerna.

Or. fr

Ändringsförslag från Ioannis Varvitsiotis

Ändringsförslag 55
Punkt 16a (ny)

16a. Europaparlamentet anser att det, innan nya organisationer inrättas för att försvara de grundläggande rättigheterna, är nödvändigt att undersöka konsolideringen av befintliga organisationer och möjligheten att slå samman dessa för att förbättra deras operativa förmåga.

Or. el

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 56
Punkt 17

17. Europaparlamentet påpekar att inrättandet av byrån bör bidra till att ytterligare stärka det ömsesidiga förtroendet mellan medlemsstaterna ***och utgöra en garanti för fortsatt respekt för de principer som anges i artiklarna 6 och 7 i Fördraget om Europeiska unionen***.

Or. pt

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 57
Punkt 17

17. Europaparlamentet påpekar att inrättandet av byrån bör bidra till att ytterligare stärka det ömsesidiga förtroendet mellan medlemsstaterna. ***Byrån bör övervaka kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Europeiska unionen.***

Or. en

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 58
Punkt 17a (ny)

17a. Europaparlamentet anser att även om EU bör vara byråns huvudsakliga verksamhetsområde bör området även omfatta tredjeländer när de är inbegripna i människorättsfrågor som rör unionen.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 59
Punkt 18

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 60
Punkt 18a (ny)

18a. Europaparlamentet anser att byrån, för att undvika att olika strukturer gör samma arbete, bör fungera som en paraplyorganisation som täcker in alla människorättsfrågor.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 61
Punkt 18b (ny)

18b. Europaparlamentet konstaterar att kvinnors rättigheter är mänskliga rättigheter. Parlamentet framhåller därför att det framtida jämställdhetsinstitutet bör utgöra en integrerad del av byrån för mänskliga rättigheter men arbeta under sitt eget namn. Det är viktigt, rationellt, kostnadseffektivt och konsekvent att placera det framtida jämställdhetsinstitutet på samma ort.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 62
Punkt 18c (ny)

18c. Europaparlamentet konstaterar att avskaffandet av det moderna slaveriet i ett utvidgat EU är en viktig fråga som inte enbart kan lösas genom att bekämpa människohandel inom Europeiska unionen. Frågan om att skydda människor som löper risk att föras till EU som offer för människohandel bör vara en av byråns specifika uppgifter.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 63
Punkt 18d (ny)

18d. Europaparlamentet konstaterar att skyddandet av etniska och nationella minoriteter i ett utvidgat EU kommer att bli en mycket viktig fråga, som inte enbart kan lösas genom att bekämpa främlingsfientlighet och diskriminering. Parlamentet påpekar att detta komplexa problem även måste angripas ur andra synvinklar. Frågan om att skydda etniska och nationella minoriteter bör vara en av byråns specifika uppgifter.

Or. en

Ändringsförslag från Johannes Voggenhuber

Ändringsförslag 64
Punkt 18

18. Europaparlamentet anser att ***när det väl har inrättats*** organ som ansvarar för att kontrollera särskilda aspekter av unionens politik för mänskliga rättigheter (såsom det europeiska jämställdhetsinstitutet) för att förbättra genomförandet av EU-politiken på dessa områden***, måste dessa organ formellt vara*** knutna till byrån genom att de blir medlemmar i ”nätverket av nätverk”. Parlamentet uppmanar Europeiska rådet, rådet och kommissionen att tillämpa ett rationellt, kostnadseffektivt och konsekvent tillvägagångssätt när de inrättar nya organ för grundläggande rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag från Claude Moraes

Ändringsförslag 65
Punkt 18a (ny)

18a. Europaparlamentet påminner om Europeiska rådets beslut att bygga vidare på EU:s befintliga övervakningscentrum och välkomnar kommissionens försäkran om att dess nuvarande mandat att bekämpa rasism, främlingsfientlighet och antisemitism även kommer att vara en huvudkomponent i mandatet för byrån för de grundläggande rättigheterna och inte kommer att urvattnas.

Or. en

Ändringsförslag från Johannes Voggenhuber

Ändringsförslag 66
Punkt 19

19. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ge byrån ett starkt mandat och befogenheter för att följa utvecklingen ***genomförandet*** av ***gemenskapslagstiftning i medlemsstaterna med full respekt för*** stadgan om de grundläggande rättigheterna och de mänskliga rättigheterna inom Europeiska unionen och i de kandidatländer med vilka anslutningsavtal har undertecknats.

Or. en

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 67
Punkt 19

19. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ge byrån ett starkt mandat och befogenheter för att följa utvecklingen av stadgan om de grundläggande rättigheterna och de mänskliga rättigheterna inom Europeiska unionen och i de kandidatländer med vilka anslutningsavtal har undertecknats ***och kapacitet att avgöra och bedöma förenligheten med den interinstitutionella uppförandekoden i tredjeländer***.

Or. es

Ändringsförslag från Martine Roure

Ändringsförslag 68
Punkt 19

19. Europaparlamentet ***anser att*** byrån ***måste ha*** ett starkt mandat och befogenheter för att följa utvecklingen av stadgan om de grundläggande rättigheterna och de mänskliga rättigheterna inom Europeiska unionen och i de kandidatländer med vilka anslutningsavtal har undertecknats.

Or. fr

Ändringsförslag från Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ändringsförslag 69
Punkt 22

22. Europaparlamentet betonar att särskild uppmärksamhet bör ägnas åt de tre huvudsakliga funktioner som en sådan institution skall fylla under utformningen av detta nya instrument (främjande ***av övervakning av respekten för*** grundläggande rättigheter samt höja nyckelaktörernas, ***medlemsstaternas,*** EU-institutionernas och medborgarnas medvetande) för att uppfylla de strategiska behoven för det gemensamma området för frihet, säkerhet och rättvisa.

Or. de

Ändringsförslag från Johannes Voggenhuber

Ändringsförslag 70
Punkt 23a (ny)

23a. Europaparlamentet anser att byrån för de grundläggande rättigheterna kommer att få en speciell status bland EU:s organ och att den bör ses som helt oberoende. Parlamentet anser att byrån kommer att få ökad legitimitet om dess ledningsorgan utses av Europaparlamentet.

Or. en

Ändringsförslag från Antoine Duquesne

Ändringsförslag 71
Punkt 23

23. Europaparlamentet anser att den framtida byrån, som en del av sin uppgift att främja de grundläggande rättigheterna, aktivt skall stödja beslutsfattandet på människorättsområdet på två sätt: genom att identifiera de områden där behovet av lagstiftningsändringar är störst, och genom att övervaka genomförandet av befintlig lagstiftning. ***Byrån skall dock inte under några omständigheter ges dömande befogenheter.***

Or. fr

Ändringsförslag från Sarah Ludford

Ändringsförslag 72
Punkt 24

24. Europaparlamentet anser att byråns huvudsakliga funktion bör vara att övervaka de mänskliga rättigheterna i EU i syfte att utarbeta en årsrapport om situationen för dessa rättigheter ***(text utgår)***. ***Rapporten skall föreläggas*** Europaparlamentet, ***rådet och kommissionen och åtföljas av rekommendationer***.

Or. en

Ändringsförslag från Claude Moraes

Ändringsförslag 73
Punkt 24

24. Europaparlamentet anser att byråns huvudsakliga funktion bör vara att övervaka de mänskliga rättigheterna i EU i syfte att utarbeta ***och lägga fram*** en årsrapport ***på grundval av vilken*** Europaparlamentet ***kan dra politiska slutsatser om situationen för de mänskliga rättigheterna i EU***.

Or. en

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 74
Punkt 24

24. Europaparlamentet anser att ***byrån som en del av arbetet för att skydda de grundläggande rättigheterna bör utarbeta en årsrapport om situationen för de rättigheter som faller inom byråns befogenhetsområde***. ***Rapporten skall formellt föreläggas Europaparlamentet.***

Or. en

Ändringsförslag från Johannes Voggenhuber

Ändringsförslag 75
Punkt 24a (ny)

24a. Europaparlamentet anser dessutom att byrån bör vara direkt och huvudsakligen ansvarig inför Europaparlamentet. Detta kan ge ett mervärde till byråns verksamhet och garantera verksamhetens legitimitet.

Or. en

Ändringsförslag från Sarah Ludford

Ändringsförslag 76
Punkt 25

25. Europaparlamentet vidhåller att byrån ***specifikt skall ges i uppdrag att ge råd om huruvida*** bestämmelserna i artikel 6 ***(text utgår)*** i EU-fördraget ***respekteras eller kränks och om inledandet av det förfarande med motiverat yttrande som anges i***

artikel 7 i EU-fördraget, enligt vilken medlemsstaterna och EU-institutionerna är skyldiga att agera eller motivera varför man väljer att inte agera.

Or. en

Ändringsförslag från Lapo Pistelli

Ändringsförslag 77
Punkt 26

26. Europaparlamentet anser att byrån bör vidta konkreta åtgärder för att se till att Europeiska unionens medborgare ***och de som vistas i Europeiska unionen*** på bästa sätt blir medvetna om de grundläggande rättigheter de åtnjuter och för att skapa en kultur för grundläggande rättigheter inom EU, som sedan aktivt kan främjas utanför gränserna som en av unionens grundläggande värderingar.

Or. en

Ändringsförslag från Lapo Pistelli

Ändringsförslag 78
Punkt 26a (ny)

26a. Europaparlamentet anser att dessa konkreta åtgärder bör omfatta utbildningsåtgärder som byrån skall organisera för människorättsaktörer i Europa, oavsett om dessa företräder det civila samhället eller yrkesorganisationer.

Or. fr

Ändringsförslag från Lapo Pistelli

Ändringsförslag 79
Punkt 26b (ny)

26b. Europaparlamentet anser att det är lämpligt att unionsmedborgarna och alla personer som vistas i Europeiska unionen skall ha rätt att, i överensstämmelse med de villkor som byrån fastställer, rapportera misstänkta fall av kränkningar av de grundläggande rättigheterna till byrån.

Or. it

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 80
Punkt 27

27. Europaparlamentet anser att byrån för att kunna uppfylla dessa tre funktioner, skall samla in och analysera uppgifter genom sina nätverk. Byrån bör ges befogenhet att utarbeta ***rapporter*** till parlamentet, rådet och kommissionen.

Or. it

Ändringsförslag från Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ändringsförslag 81
Punkt 27

27. Europaparlamentet anser att byrån för att kunna uppfylla dessa tre funktioner, skall samla in och analysera uppgifter genom sina nätverk. Byrån bör ges befogenhet att ***på begäran avge*** yttranden ***(text utgår)*** till parlamentet, rådet och kommissionen ***eller att på eget initiativ lägga fram*** rekommendationer.

Or. de

Ändringsförslag från Giovanni Claudio Fava

Ändringsförslag 82
Punkt 27

27. Europaparlamentet anser att byrån för att kunna uppfylla dessa tre funktioner, skall samla in och analysera uppgifter genom sina nätverk. Byrån bör ges befogenhet att utarbeta och lägga fram yttranden och rekommendationer riktade till parlamentet, rådet och kommissionen***, inte minst med sikte på att ingå associeringsavtal med tredjeländer***.

Or. it

Ändringsförslag från Sarah Ludford

Ändringsförslag 83
Punkt 27

27. Europaparlamentet anser att byrån för att kunna uppfylla dessa tre funktioner, skall samla in och analysera uppgifter genom sina nätverk ***och även genomföra***

”bedömningar av konsekvenserna för de grundläggande rättigheterna” som rör politik, lagstiftningsförslag och program. Byrån bör ges befogenhet att utarbeta och lägga fram yttranden och rekommendationer riktade till parlamentet, rådet och kommissionen.

Or. en

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 84
Punkt 28

28. Europaparlamentet anser att byråns övervakningsarbete kan ge mervärde genom att tillföra ett horisontellt ***(text utgår)*** synsätt på främjandet och skyddet av de grundläggande rättigheterna. Alla rättigheter i stadgan om de grundläggande rättigheterna och i första delen av det konstitutionella fördraget bör därför omfattas ***(text utgår)***.

Or. pt

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 85
Punkt 28

28. Europaparlamentet anser att byråns övervakningsarbete kan ge mervärde genom att tillföra ett horisontellt, holistiskt synsätt på främjandet och skyddet av de grundläggande rättigheterna. Alla rättigheter i stadgan om de grundläggande rättigheterna och i första delen av det konstitutionella fördraget bör därför omfattas. Parlamentet anser dock att ***Europaparlamentet*** skall ***(text utgår)*** fastställa ***byråns prioriteringar i form av*** temainriktade prioriteringar ***(text utgår)*** i byråns årliga arbetsprogram.

Or. it

Ändringsförslag från Kinga Gál

Ändringsförslag 86
Punkt 28

28. Europaparlamentet anser att byråns övervakningsarbete kan ge mervärde genom att tillföra ett horisontellt, holistiskt synsätt på främjandet och skyddet av de grundläggande rättigheterna. Alla rättigheter i stadgan om de grundläggande

rättigheterna och i första delen av det konstitutionella fördraget bör därför omfattas. Parlamentet anser ***(text utgår)*** att ***(text utgår)*** byråns årliga arbetsprogram ***skall ha temainriktade prioriteringar***.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 87
Punkt 29

29. Europaparlamentet föreslår att byrån skall struktureras på grundval av flera sektorer som arbetar med områden av betydelse för stadgan om de grundläggande rättigheterna – som ett komplement till EUMC:s befogenheter för att bekämpa rasism och främlingsfientlighet – till exempel yttrandefrihet, mötes- och föreningsfrihet, tankefrihet, rätten till utbildning, rätten till frihet, solidaritet och sociala rättigheter, barns rättigheter, jämställdhet mellan könen, ***våld mot kvinnor, reproduktiva rättigheter, människohandel,*** medborgerliga rättigheter och rättvisa, frågan om romerna och minoriteters rättigheter. ***Parlamentet anser att även om EU skall vara byråns huvudsakliga verksamhetsområde bör byrån ha möjlighet att omfatta tredjeländer när dessa är inblandade i människorättsfrågor som berör unionen.***

Or. en

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 88
Punkt 29

29. Europaparlamentet föreslår att byrån skall struktureras på grundval av flera sektorer som arbetar med områden av betydelse för stadgan om de grundläggande rättigheterna – som ett komplement till EUMC:s befogenheter för att bekämpa rasism och främlingsfientlighet – till exempel yttrandefrihet, mötes- och föreningsfrihet, tankefrihet, ***rätten att på lika villkor delta i val,*** rätten till utbildning, rätten till frihet, solidaritet och sociala rättigheter, barns rättigheter, jämställdhet mellan könen, medborgerliga rättigheter och rättvisa, frågan om romerna och minoriteters rättigheter.

Or. es

Ändringsförslag från Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ändringsförslag 89
Punkt 29

29. Europaparlamentet föreslår att byrån skall struktureras ***i områden som motsvarar de grundläggande och mänskliga rättigheter som anges i stadgan om de grundläggande rättigheterna. Där det redan finns ett unionsomfattande institut som täcker in ett visst område, exempelvis jämställdhetsinstitutet på jämställdhetsområdet, bör byråns verksamhet på det området skötas av det speciella institutet – för byråns räkning***.

Or. de

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 90
Punkt 29

utgår

Or. pt

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 91
Punkt 29

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Lapo Pistelli

Ändringsförslag 92
Punkt 29

29. Europaparlamentet föreslår att byrån skall struktureras på grundval av flera sektorer som arbetar med områden av betydelse för stadgan om de grundläggande rättigheterna – som ett komplement till EUMC:s befogenheter för att bekämpa rasism och främlingsfientlighet – till exempel yttrandefrihet, mötes- och föreningsfrihet, tankefrihet, rätten till utbildning, rätten till frihet, solidaritet och sociala rättigheter, barns rättigheter, jämställdhet mellan könen, medborgerliga rättigheter och rättvisa,

rätt till asyl, frågan om romerna och minoriteters rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 93
Punkt 30

utgår

Or. pt

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 94
Punkt 30a (ny)

30a. Europaparlamentet anser att byrån måste ges ställning som oberoende enhet, demokratiskt ansvarig inför Europaparlamentet och skyldig att rapportera till de behöriga parlamentsutskott som arbetar med ämnet i fråga.

Or. pt

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 95
Punkt 30a (ny)

30a. Europaparlamentet anser, mot bakgrund av den framtida konstitutionen, att byrån skall lämna in en årlig verksamhetsberättelse till Europaparlamentets utskott för konstitutionella frågor.

Or. pt

Ändringsförslag från Viktória Mohácsi

Ändringsförslag 96
Punkt 30

30. Europaparlamentet konstaterar att skydd av nationella minoriteter i det utvidgade EU kommer att bli en viktig fråga, och att de nationella minoriteterna inte skyddas endast

genom bekämpning av främlingsfientlighet och diskriminering. Parlamentet påpekar att det är nödvändigt att se på dessa komplicerade problem ur andra synvinklar, varför en särskild avdelning inom byrån bör ha hand om frågan om nationella minoriteter. ***Parlamentet är övertygat om att byrån för de grundläggande rättigheterna bör koncentrera sina resurser på de mest akuta problem som rör högriskgrupper som romer, judar och muslimer och på så sätt kunna reagera snabbt och effektivt på den växande fientligheten mot romer, judar och muslimer.***

Or. en

Ändringsförslag från Rosa Díez González

Ändringsförslag 97
Punkt 30a (ny)

30a. Byrån skall också undersöka om det någonstans i unionen existerar förföljelse av ideologiska skäl, samt de rättsliga, politiska och sociala omständigheterna under vilka en sådan allvarlig kränkning av de grundläggande rättigheterna eventuellt äger rum.

Or. es

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 98
Punkt 30

30. Europaparlamentet konstaterar att skydd av nationella minoriteter i det utvidgade EU kommer att bli en viktig fråga, och att de nationella minoriteterna inte skyddas endast genom bekämpning av främlingsfientlighet och diskriminering. Parlamentet påpekar att det är nödvändigt att se på dessa komplicerade problem ur andra synvinklar ***och att frågan om skyddandet av nationella minoriteter bör vara en av byråns specifika uppgifter***.

Or. en

Ändringsförslag från Maria da Assunção Esteves

Ändringsförslag 99
Punkt 31

31. Europaparlamentet anser att byrån måste ***(text utgår)*** förfoga över tillräcklig personal och budgetmedel för att kunna uppfylla sitt ambitiösa mandat. Företrädare från hög

nivå från medlemsstaterna, från högsta domstolar/konstitutionella domstolar, människorättsorgan, EU-institutioner och Europarådet bör ingå i byråns styrelse.

Or. pt

Ändringsförslag från Giovanni Claudio Fava

Ändringsförslag 100
Punkt 31

31. Europaparlamentet anser att byrån måste vara oberoende, och förfoga över tillräcklig personal och budgetmedel för att kunna uppfylla sitt ambitiösa mandat. Företrädare från hög nivå från medlemsstaterna, från högsta domstolar/konstitutionella domstolar, ***icke-statliga organisationer och andra organisationer i det civila samhället som är verksamma på området grundläggande rättigheter***, EU-institutioner och Europarådet bör ingå i byråns styrelse.

Or. it

Ändringsförslag från Giusto Catania

Ändringsförslag 101
Punkt 31

31. Europaparlamentet anser att byrån måste vara oberoende, och förfoga över tillräcklig personal och budgetmedel för att kunna uppfylla sitt ambitiösa mandat. Företrädare från hög nivå från medlemsstaterna, från högsta domstolar/konstitutionella domstolar, människorättsorgan, ***det civila samhället,*** EU-institutioner och Europarådet bör ingå i byråns styrelse***, som skall utses av Europaparlamentet med kvalificerad majoritet***.

Or. it

Ändringsförslag från Antoine Duquesne

Ändringsförslag 102
Punkt 31

31. Europaparlamentet anser att byrån måste vara oberoende, och förfoga över tillräcklig personal och budgetmedel för att kunna uppfylla sitt ambitiösa mandat. Företrädare från hög nivå från medlemsstaterna, från högsta domstolar/konstitutionella domstolar, människorättsorgan ***och*** EU-institutioner ***(text utgår)*** bör ingå i byråns styrelse. ***Styrelsen skall utses av Europaparlamentet med kvalificerad majoritet för att företrädarnas auktoritet, oberoende och mångfald skall kunna garanteras.***

Or. fr

Ändringsförslag från Sarah Ludford

Ändringsförslag 103
Punkt 31

31. Europaparlamentet anser att byrån måste vara oberoende, och förfoga över tillräcklig personal och budgetmedel för att kunna uppfylla sitt ambitiösa mandat. Företrädare från hög nivå från ***oberoende icke-statliga organisationer och*** människorättsorgan ***(text utgår)*** bör ingå i byråns styrelse.

Or. en

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 104
Punkt 31

31. Europaparlamentet anser ***att det är av yttersta vikt att byrån har en särskild ställning bland EU-organ och på alla sätt betraktas som helt oberoende och oklanderlig. Byråns chef skall ha stor erfarenhet av människorättsarbete. Byråns styrelse bör bestå av oberoende experter från samtliga medlemsstater med högt yrkesmässigt anseende och dessa bör ges anställningstrygghet. Byrån bör ha tillräckligt med*** personal och budgetmedel för att kunna uppfylla sitt ambitiösa mandat. ***(text utgår)***

Or. en

Ändringsförslag från Ioannis Varvitsiotis

Ändringsförslag 105
Punkt 31a (ny)

31a. Europaparlamentet anser att byråns styrelse bör utses av Europaparlamentet och att tidigare medlemmar i författningsdomstolar bör prioriteras när styrelseledamöterna utses.

Or. el

Ändringsförslag från Giusto Catania, Lapo Pistelli och Martine Roure

Ändringsförslag 106
Punkt 32a (ny)

32a. Europaparlamentet anser att de flesta rekommendationerna i denna resolution syftar till att se till att information samlas in, analyseras och bearbetas för att bedöma konsekvenserna av olika åtgärder för att skydda de mänskliga rättigheterna är när gemenskapen och unionen utövar sina befogenheter. I rekommendationerna görs även försök att förbättra organiseringen av administrativa och rättsliga förfaranden och hitta en rättslig motivering till dem, särskilt i den politik som rör åtgärder för att bekämpa diskriminering (artikel 13 i EG-fördraget), rörelsefrihet, asyl, skydd av personuppgifter samt öppenhet.

Or. fr

Ändringsförslag från Lapo Pistelli och Martine Roure

Ändringsförslag 107
Punkt 32b (ny)

32b. Europaparlamentet anser i detta sammanhang att den rättsakt där uppgiften att samla in information definieras även kan utgöra rättslig grund för att inrätta byrån för de grundläggande rättigheterna, vars uppgifter lyder under institutionerna på de områden som behandlas i denna resolution. Följaktligen bör medbeslutandeförfarandet användas, där parlamentet deltar och där rådet fattar beslut med kvalificerad majoritet.

Or. fr

Ändringsförslag från Lapo Pistelli och Martine Roure

Ändringsförslag 108
Punkt 32c (ny)

32c. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i enlighet med artikel 192 i EG-fördraget lägga fram ett lagstiftningsförslag på grundval av upplysningarna ovan. Parlamentet överlåter åt kommissionen att avgöra om det är nödvändigt med en åtgärd under tredje pelaren, som hänvisar till gemenskapsåtgärden, i enlighet med initiativen kopplade till polissamarbetet och det straffrättsliga samarbetet.

Or. fr

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 109
Punkt 32

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 110
Punkt 32a (ny)

32a. Europaparlamentet anser att byråns legitimitet och trovärdighet skulle stärkas betydligt om Europaparlamentet, med kvalificerad majoritet, fattade det slutliga beslutet att utse och eventuellt avskeda byråns chef.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Carlshamre

Ändringsförslag 111
Punkt 33a (ny)

33a. Europaparlamentet anser att byrån, tillsammans med det framtida jämställdhetsinstitutet, bör vara placerad i Europaparlamentets lokaler i Strasbourg i Frankrike.

Or. en